**REGULAMIN PROGRAMU REZYDENCJI DLA PISARZY\_EK I TŁUMACZY\_EK,   
zwanego REZYDENCJAMI LITERACKIMI M.ST. WARSZAWY**

**Wyjaśnienie stosowanych terminów**

**Organizator:** Staromiejski Dom Kultury w Warszawie

**Partnerzy**: Stowarzyszenie Unia Literacka, Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury, Instytut Kultury Miejskiej w Gdańsku, Krakowskie Biuro Festiwalowe

**Komisja:** przedstawiciel/przedstawicielka Staromiejskiego Domu Kultury, sekretarz/sekretarka z ramienia Staromiejskiego Domu Kultury przedstawiciel/przedstawicielka Stowarzyszenia Unia Literacka oraz przedstawiciel/przedstawicielka Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury

**Wnioskodawca/wnioskodawczyni**: osoba tworząca w dziedzinie literatury (poezja, proza, eseistyka, reportaż, przekład literacki, literatura dziecięca), wnioskująca o Rezydencję Literacką.

**Rezydent/Rezydentka**: osoba tworząca w dziedzinie literatury (poezja, proza, eseistyka, przekład literacki, literatura dziecięca), której przyznano pobyt twórczy w ramach Rezydencji Literackiej.

**Rezydencja Literacka**: twórczy pobyt w Warszawie, w ramach którego Rezydent/Rezydentka pracuje nad tekstem literackim lub tłumaczeniem, zaproponowanym podczas naboru

**Miejsce Rezydencji Literackich**: m.st. Warszawa

**§1**

**Organizatorzy i źródła finansowania Rezydencji**

1. Rezydencje Literackie w [m.st](http://m.st/). Warszawa organizuje Staromiejski Dom Kultury w Warszawie na zlecenie Miasta Stołecznego Warszawy.
2. Program realizowany jest we współpracy z Partnerami.
3. Program jest finansowany przez [m.st](http://m.st/). Warszawa.

**§2**

**Cele Rezydencji Literackich**

1. Celem organizacji Rezydencji Literackich jest promocja m. st. Warszawy jako miasta przyjaznego kulturze, a w szczególności literaturze, upowszechnienie wiedzy na temat współczesnej i historycznej Warszawy wśród twórców literackich z Białorusi.
2. Celem Rezydencji Literackich jest zapewnienie twórcom warunków do pracy w postaci stypendium, pobytu w Warszawie oraz wsparcie merytoryczne i promocyjne.
3. Organizator wesprze realizację koncepcji zaproponowanej przez Rezydenta/Rezydentkę na etapie naboru.

**§3**

**Uprawnieni Wnioskodawcy**

1. W programie Rezydencji Literackich mogą wziąć udział pełnoletnie osoby fizyczne posiadające pełną zdolność do czynności prawnych:
   1. zajmujące się twórczością w dziedzinie literatury (poezja, proza, eseistyka, przekład literacki, literatura dziecięca),
   2. pochodzące z Białorusi,
   3. mające na koncie co najmniej jedną opublikowaną książkę, tom poetycki lub tłumaczenie,
   4. znające język angielski lub polski w stopniu co najmniej komunikatywnym.
2. Wnioskodawcami nie mogą być osoby pozostające w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej; pozostawiające w stosunku pracy lub zlecenia z Organizatorem lub będące członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych Partnerów.

**§4**

**Terminy i zasady rekrutacji**

1. W celu realizacji Rezydencji Literackich Organizator przeprowadzi nabór, na zasadach określonych poniżej.
2. W roku 2022 zostanie wybranych co najmniej sześcioro Rezydentów/Rezydentek, którzy zostaną zaproszeni do udziału w programie Rezydencji Literackich.
3. Organizator ogłasza dwa nabory na rezydencje w 2022 roku, w następujących terminach:

- 8 listopada 2021 do 5 grudnia 2021 na rezydencje w okresie styczeń-czerwiec 2022;

- 1 kwietnia 2022 do 22 maja 2021 na rezydencje w okresie lipiec-grudzień 2022.

1. Wnioskodawcy/Wnioskodawczynie zobowiązani są do wypełnienia formularza będącego załącznikiem do niniejszego regulaminu, w którym zamieszczą poniższe informacje oraz dokumenty w języku polskim, angielskim rosyjskim lub białoruskim:
2. dane osobowe: imię i nazwisko, adres mailowy, numer telefonu komórkowego, adres zamieszkania
3. przynależność do organizacji pisarzy lub tłumaczy,
4. orientacyjny termin pobytu,
5. potwierdzenie zapoznania się i akceptacji niniejszego Regulaminu,
6. wyrażanie zgody na przetwarzanie danych osobowych w celu naboru - akceptacja RODO,
7. wyrażenie chęci udziału w wydarzeniu kulturalnym Staromiejskiego Domu Kultury;
8. informację, skąd Wnioskodawca/Wnioskodawczyni dowiedział się o Rezydencji.
9. 5. Wnioskodawcy/Wnioskodawczynie zobowiązani są do przeslania następujących załączników w języku polskim, angielskim rosyjskim lub białoruskim:
10. CV z wykazem opublikowanych dzieł literackich,
11. list motywacyjny z opisem koncepcji pracy na okres Rezydencji (nie dłuższy niż 5000 znaków ze spacjami),
12. fragment opublikowanego dzieła (maksymalnie 10 stron A4, jeśli to możliwe wraz z przekładem na język polski lub angielski).

6. Dokonując zgłoszenia, Wnioskodawca/Wnioskodawczyni oświadcza, że złożony przez niego tekst oraz wszystkie jego części składowe są wynikiem wyłącznie jego twórczości i nie naruszają praw majątkowych ani osobistych osób trzecich. W przypadku stwierdzenia naruszenia przez Wnioskodawcę/Wnioskodawczynię postanowień zdania poprzedniego, Wnioskodawca/Wnioskodawczyni zostanie wykluczony z udziału w Rezydencji, a także zobowiązany będzie do zwrotu wszelkich kwot poniesionych przez Organizatora na zaspokojenie roszczeń tych osób oraz do wynagrodzenia wszelkiej szkody, jaką Organizator poniesie z tego tytułu.

7. Formularz wraz z wymaganymi załącznikami należy przesłać drogą elektroniczną na adres: rezydencje@sdk.pl.

8. W ramach danego naboru każdy Wnioskodawca/Wnioskodawczyni może złożyć maksymalnie jedno zgłoszenie.

9. Zgłoszenia niespełniające wymogów formalnych określonych w §3 i §4 oraz niekompletne zostaną odrzucone.

10. Pytania dotyczące naboru można kierować mailowo pod adres: [rezydencje@sdk.pl](mailto:rezydencje@sdk.pl).

11. W przypadku niewystarczającej liczby wniosków Organizator zastrzega sobie prawo do ogłoszenia terminu naborów uzupełniających.

**§5**

**Ocena zgłoszeń**

1. Oceny przesłanych kandydatur dokona Komisja, w składzie: przedstawiciel/ przedstawicielka oraz sekretarz/sekretarka ze Staromiejskiego Domu Kultury, przedstawiciel/ przedstawicielka Stowarzyszenia Unia Literacka oraz przedstawiciel/ przedstawicielka Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury.
2. Komisja dokona analizy wszystkich zgłoszeń spełniających kryteria formalne, biorąc pod uwagę:
   1. motywację Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni,
   2. poziom merytoryczny opisu projektu literackiego lub translatorskiego, który Rezydent/Rezydentka będzie realizował podczas pobytu;
   3. walory artystyczne i/lub edukacyjne projektu,
   4. wykaz publikacji i ocenę fragmentu nadesłanego tekstu.
3. Komisja będzie miała na uwadze zasady równouprawnienia i zachowania różnorodności, jeśli chodzi o płeć, język i pochodzenie Rezydentów/Rezydentek.
4. Komisja wybierze Wnioskodawców/Wnioskodawczynie do listy rezerwowej, którzy zostaną zaproszeni w przypadku gdy inny Wnioskodawca/Wnioskodawczyni nie będzie mógł podjąć się zrealizowania rezydencji w zaproponowanym lub wnioskowanym terminie.
5. Ogłoszenie wyników pierwszego naboru odbędzie się dnia 13 grudnia 2021, a drugiego naboru 31 maja 2022 na stronie internetowej: [www.sdk.pl](http://www.sdk.pl)
6. Decyzja Komisji jest ostateczna i nie podlega odwołaniu.

**§6**

**Zasady odbywania Rezydencji i Zobowiązania Rezydentów**

1. Pobyt w Warszawie w ramach programu Rezydencji Literackich powinien trwać od 2 do 6 tygodni. Dokładny termin Rezydencji będzie ustalony indywidualnie z każdym wskazanym przez Komisję Wnioskodawcą/Wnioskodawczynią.
2. Rezydenci/Rezydentki przybywający na Rezydencję Literacką w roku 2022 z zagranicy są zobowiązani przestrzegać wytycznych rządowych dotyczących Covid-19 dla przyjeżdżających z zagranicy.
3. Rezydenci/Rezydentki zobowiązani są wykupu ubezpieczenia na czas pobytu na Rezydencji.
4. W uzasadnionych przypadkach Strony mogą umówić się na zmianę terminu Rezydencji, w szczególności w przypadku choroby, kwarantanny lub innych zdarzeń losowych.
5. W ramach przyznanego stypendium Rezydent/Rezydentka ma prawo do następujących świadczeń:

a) środków pieniężnych w wysokości 120 zł brutto dziennie mnożone przez liczbę dni pobytu na rezydencji,

b) zakwaterowania w Warszawie,

c) w miarę możliwości Organizatora wsparcia merytorycznego, organizacyjnego i promocyjnego rezydencji,

1. Stypendium może być przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z rozwojem zainteresowań i uzdolnień Rezydenta/Rezydentki oraz rozwojem działalności literackiej.
2. Materiały konieczne do realizacji koncepcji oraz pokrycie kosztów podróży Rezydent/Rezydentka zapewnia sobie we własnym zakresie.
3. Rezydenci/Rezydentki zachowują prawo do zorganizowania różnych form wydarzeń towarzyszących rezydencji, w szczególności mających na celu promocję twórczości Rezydenta/Rezydentki, jak i samego programu Rezydencji Literackich. Mogą one przybierać formę spotkania autorskiego, warsztatów lub innej formy działań z mieszkańcami Warszawy, które zostaną ustalone indywidualnie z Organizatorem na etapie podpisywania umowy.
4. 30 dni po zakończeniu pobytu Rezydenci/Rezydentki zobowiązani są do złożenia jednostronicowego raportu z Rezydencji i przesłania na adres: rezydencje@sdk.pl.
5. Rezydenci/Rezydentki dokona wszelkich starań, aby wszystkie wydania dzieł stworzonych w całości lub częściowo podczas Rezydencji były opatrzone w stopce formułą: „Utwór powstał dzięki wsparciu Programu Rezydencji Literackich m.st. Warszawy.“
6. Szczegółowe zobowiązania Rezydenta/Rezydentki w zakresie realizacji Rezydencji określa umowa indywidualnie zawarta z Organizatorem.

**§7**

**Przetwarzanie Danych Osobowych**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – dalej**: RODO**, informujemy, że administratorem danych osobowych Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni jest: **Staromiejski Dom Kultury z siedzibą w Warszawie przy ul. Rynek Starego Miasta 2, 00-272 Warszawa**

1) Na podstawie obowiązujących przepisów, wyznaczyliśmy Inspektora Ochrony Danych, z którym można kontaktować się: listownie na adres**: Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Staromiejski Dom Kultury, Rynek Starego Miasta 2, oo-272 Warszawa lub** przez e-mail: [**iodo@sdk.pl**](mailto:iodo@sdk.pl)

2) Dane osobowe pozyskane w związku z zawarciem z Wnioskodawcą/Wnioskodawczynią umowy będą przetwarzane w następujących celach:

• ewidencyjnych, podatkowych i ubezpieczeniowych,   
 • związanych z dochodzeniem ewentualnych roszczeń, odszkodowań,  
 • udzielania odpowiedzi na Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni pisma, wnioski i skargi,  
 • udzielania odpowiedzi w toczących się postępowaniach.

3) Podstawą prawną przetwarzania Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni danych jest:

• niezbędność do wykonania umowy lub do podjęcia działań na Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni żądanie przed zawarciem umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO),  
 • konieczność wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),  
 • niezbędność do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO).

4) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i realizacji umowy.

5) Pozyskane od Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni dane osobowe mogą być przekazywane: podmiotom przetwarzającym je na nasze zlecenie oraz organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa, np. sądom, organom ścigania lub instytucjom samorządowym, państwowym, gdy wystąpią z żądaniem, w oparciu o stosowną podstawę prawną.

6) Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni dane nie będą przekazane do państw trzecich.

7) Okres przetwarzania danych osobowych jest uzależniony od celu w jakim dane są przetwarzane. Okres, przez który dane osobowe będą przechowywane jest obliczany w oparciu o następujące kryteria:

• czasu obowiązywania umowy,

• przepisy prawa, które mogą nas obligować do przetwarzania danych przez określony czas   
 • okres, który jest niezbędny do obrony naszych interesów.

8) Ponadto, informujemy, że ma Wnioskodawca/Wnioskodawczyni prawo do:

• dostępu do swoich danych osobowych  
• żądania sprostowania swoich danych osobowych, które są nieprawidłowe oraz uzupełnienia niekompletnych danych osobowych  
• żądania usunięcia swoich danych osobowych, w szczególności w przypadku cofnięcia przez zgody na przetwarzanie, gdy nie ma innej podstawy prawnej przetwarzania  
• żądania ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych  
• wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych, ze względu na Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni szczególną sytuację, w przypadkach, kiedy przetwarzamy dane na podstawie naszego prawnie usprawiedliwionego interesu czy też na potrzeby marketingu bezpośredniego  
 • wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

9) W zakresie, w jakim Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni dane są przetwarzane na podstawie zgody – ma Wnioskodawca/Wnioskodawczyni prawo wycofania zgody na przetwarzanie danych w dowolnym momencie. Wycofanie zgody nie ma wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Wnioskodawcy/Wnioskodawczyni zgody przed jej wycofaniem. Zgodę może Wnioskodawca/Wnioskodawczyni wycofać poprzez wysłanie oświadczenia o wycofaniu zgody na nasz adres korespondencyjny bądź adres e-mailowy.

10) Informujemy, że nie korzystamy z systemów służących do zautomatyzowanego podejmowania decyzji.

**§8**

**Postanowienia Końcowe**

1. Organizator zastrzega sobie prawo do decydowania w sprawach spornych i nieobjętych Regulaminem.
2. Organizator zastrzega sobie prawo do zmiany Regulaminu w przypadku wystąpienia siły wyższej. Zmieniony Regulamin wchodzi w życie z chwilą opublikowania go na stronie internetowej sdk.pl. Równocześnie zmiany Regulaminu zostaną przesłane do Wnioskodawców/Wnioskodawczyń, którzy przesłali zgłoszenia do Rezydencji przed datą zmiany Regulaminu.
3. W przypadku wystąpienia siły wyższej Organizator zastrzega sobie prawo do odwołania naboru i programu rezydencji.
4. Ewentualna rezygnacja z udziału w Rezydencji przez Rezydenta/Rezydentki jest możliwa na warunkach określonych umową.
5. W przypadku zmiany adresu do korespondencji Wnioskodawca/Wnioskodawczyni jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić o tym Organizatora pod rygorem zniesienia odpowiedzialności Organizatorowi za skutki niedoręczenia Wnioskodawcowi/Wnioskodawczyni korespondencji związanej z realizacją niniejszego Regulaminu.
6. W sprawach nieuregulowanych Regulaminem zastosowanie mają przepisy polskiego prawa, w tym Kodeksu Cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
7. Regulamin wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.
8. Wszelkie pytania związane z Rezydencją i niniejszym Regulaminem należy kierować wyłącznie na adres: rezydencje@sdk.pl.
9. Niniejszy regulamin został sporządzony w polskiej, białoruskiej i rosyjskiej wersji językowej. W przypadku rozbieżności pomiędzy obiema wersjami językowymi rozstrzygająca będzie wersja w języku polskim.

Załączniki:

1. Wzór umowy z Rezydentem/Rezydentką.

2. Wzór formularza zgłoszeniowego.